onafhankelijk dagblad
voor Aruba en de
Nederlandse Antillen
opgericht in 1884

abonnementsprijs Af 25,-
losse nummers Af 1,25
zaterdag met Ñapa Af 1,50
dinsdag
19 december 2006
jaargang 122
nr 292

AMIGOE

vandaag
inhoud

5 aruba

Aruba Aloë start productie Epivera

10 sport

Cannavaro beste voetballer

13 financieel

Luxe wonen op de Peak

Weer geldroof in Bagdad

BAGDAD — Gewapende overvallers hebben in de Iraakse hoofdstad Bagdad zeker 1,25 miljard dinar (889.000 dollar) buitgemaakt. Het was de tweede grote overval in de stad in tien dagen tijd, zei de politie vandaag. De daders overvielen in politie-uniform medewerkers van het ministerie van Industrie, die de salarissen ophaalden bij een bank in het Karrada-district. Volgens een bron binnen het ministerie van Binnenlandse Zaken zou de buit hoger zijn en 2 miljard dinar (1,4 miljoen dollar) bedragen. Niemand raakte bij de overval gewond. Vorige week overvielen mannen in legeruniformen een transport van de Centrale Bank van Irak en gingen er met omgerekend 1 miljard dollar vandoor.

Keurmerk voor Belgische prostituee

ANTWERPEN — De Koning Boudewijnstichting in België wil een kwaliteitslabel voor prostituees. Dat moet een onderscheid mogelijk maken tussen de niet-uitgebuite prostituee, die op vrijwillige basis werkt, en de vrouwen die slachtoffer zijn van mensenhandel en seksuele uitbuiting.

Het rapport van de stichting is geschreven door de Gentse professor Gert Vermeulen. Idee achter het voorstel is dat de overheid met een iso-norm voor prostitutie het gevaar van uitbuiting kan verminderen en de mensenhandel in de seksuele sector beter in kaart kan brengen. Het voorstel heeft overeenkomsten met de opheffing van het bordeelverbod in Nederland.
Vermeulen wil op termijn een arbeidscontract voor prostituees met duidelijke minimumlonen, het recht om klanten te weigeren, een regeling voor de huurprijzen van de ramen en vaste hygiënische regels, schreef vandaqag de *Gazet van Antwerpen*.

PDR klaagt ministers aan om vervolging speervissers

ORANJESTAD — Na een gedegen onderzoek heeft de buitenparlementaire PDR van Andin Bikker besloten om een aanklacht in te dienen tegen de ministers Booshi Wever en Nilo Swaen (beiden MEP) vanwege de vervolging van speervissers. Volgens de partij is het handelen van beide ministers in strijd met een strafrechtelijke bepaling ter waarborging van deugdelijk bestuur.

Op 6 juli 2005 stuurden minister Wever van Volksgezondheid, Milieu en Vreemdelingenzaken en minister Swaen van Financien en Economische Zaken een brief aan meer dan 650 mensen. Deze mensen hadden eerder een petitie ingediend met het verzoek om de wet aan te passen waardoor het vissen met een harpoen niet meer verboden zou zijn. De brief van de minister zou volgens PDR-leider Bikker een toezegging zijn. "De ministers schrijven in de brief dat de wet binnenkort wordt gewijzigd ten voordele van de speervissers.

Ze geven de vissers min of meer een zegen om de harpoen te gebruiken. Maar dat kan niet, want een wet kan niet zonder meer gewijzigd worden door een ministeriele brief.

Vervolg op pagina 3

Hamas en Fatah blijven vechten

Foto: AFP/Hazem Bader.

GAZA-STAD — Ondanks een zondag gesloten bestand zijn aanhangers van de Palestijnse bewegingen Hamas en Fatah vandaag opnieuw met elkaar slaags geraakt. Bij een schietpartij in en rond het het belangrijkste ziekenhuis in Gaza-stad werd een 25-jarige man gedood en raakten acht personen gewond. De doodgeschoten man was volgens getuigen een aanhanger van Hamas. Op de foto: Hamas-aanhangers steken een replica van een illegaal joods bouwwerk op de Westelijke Jordaanoever in brand.

Pierre tegen inleveren RdK
Eisen FOL struikelblok bij formatie BC Curaçao

WILLEMSTAD — Het lukte de formerende partijen FOL, MAN, MSL en NPA vanmorgen niet om een akkoord te bereiken over een nieuw Bestuurscollege. Grootste struikelblok zijn de eisen die de FOL vanochtend op tafel neerlegde.

De oranje partij wil naast de portefeuilles van Financiën en Toerisme, Onderwijs, Algemene Zaken, Volksgezondheid en Sociale Zaken, ook overheidsbedrijf Refineria di Kòrsou (RdK), de waarnemend gezaghebber en een BC-adviseur krijgen.
Partijleider en huidig gedeputeerde van Overheids-nv's Nelson Pierre weigert RdK op te geven. "Daar gaan we niet mee akkoord. Op dit moment vallen alle overheids-nv's onder één pakket. RdK staat centraal in het beleid dat wij als gedeputeerde belast met energiebedrijven aan het uitvoeren zijn." Ook de andere formerende partijen zijn van mening dat de FOL, ook al is het de grootste partij, wel erg veel eisen stelt aan haar deelname in een nieuw BC.

Vervolg op pagina 6

Tweede verdachte in seriemoorden

IPSWICH — De Britse politie heeft vandaag een tweede verdachte aangehouden voor de moorden op vijf prostituees in de Engelse havenplaats Ipswich. Dat heeft een politiewoordvoerder vandaag gezegd. Het gaat om een 48-jarige man, die in de vroege ochtend in zijn woning vlak bij de rosse buurt van Ipswich is ingerekend.
Een 37-jarige supermarktmedewerker werd maandag aangehouden. Hij wordt verantwoordelijk gehouden voor de moorden op de vijf prostituees, die in elf dagen tijd werden gepleegd. Het rechercheteam heeft vandaag toestemming gekregen de man twaalf uur langer vast te houden voor verhoor omdat gebleken is dat alle vijf slachtoffers van de seriemoorden in Ipswich, een week voordat de eerste van hen vermist raakte, aanwezig waren op een feest van de verdachte. In totaal waren er acht prostituees op de housewarming van de supermarktmedewerker. De politie probeert alle mannen die naar het huis in Trimley kwamen, te traceren. De ontklede lichamen van de jonge vrouwen werden gevonden op het platteland tussen Trimley en Ipswich, waar de verslaafde prostituees tippelden. Volgens de Engelse krant *The Evening Standard* blijkt uit gegevens van zijn mobiele telefoon dat de verdachte op de plaatsen is geweest waar de lichamen zijn gevonden.

Nomads blijven achter tralies

AMSTERDAM — De rechtbank in Amsterdam heeft vandaag bepaald dat de twee Nomads die in januari en maart van dit jaar zijn gearresteerd, voorlopig nog moeten blijven vastzitten. Het tweetal wordt evenals twaalf andere Nomads verdacht van betrokkenheid bij de liquidatie van drie van hun clubgenoten in februari 2004.
De Nationale Recherche, belast met het onderzoek in de beruchte, bizar verlopende zaak, arresteerde in de maanden na de drievoudige moord veertien verdachten.

Doodstraf voor Benghazi zes

TRIPOLI — De Palestijnse arts en vijf Bulgaarse verpleegkundigen die in Libië terechtstonden omdat zij ruim 400 kinderen met HIV besmet bloed zouden hebben gegeven, hebben de doodstraf gekregen. Dat blijkt uit het vandaag voorgelezen vonnis van een Libisch gerechtshof.

Het hof onder leiding van rechter Mahmoud Haouissa nam de eis van het Openbaar Ministerie over. Eind jaren negentig van vorige eeuw zouden de zes in totaal 426 kinderen in de havenstad Benghazi hebben besmet. Ze zitten sinds maart 1999 vast en werden in mei 2004 ook al ter dood veroordeeld. Het Libische hooggerechtshof verwees dat vonnis in december 2005 naar de prullenbak. De zaak moest opnieuw worden gevoerd.
Enkele beklaagden barstten in tranen uit na het horen van het vonnis. Nabestaanden van slachtoffertjes dansten en zongen op de stoep voor het gerechtshof in de hoofdstad Tripoli. Ze noemden het een 'rechtvaardig vonnis'. Familieleden van de besmette kinderen droegen portretten met zich mee. Veiligheidsfunctionarissen schoten in de lucht om de menigte op afstand van het gebouw te houden.
Advocaat Othman al-Bizanti, een van de verdedigers, werd voor het gerechtshof belaagd door familieleden. Raadslieden van de zes hebben meteen na het vonnis aangekondigd in beroep te gaan bij het Libisch hooggerechtshof. Internationaal is met afkeuring gereageerd op het vonnis.
Voorzitter José Manuel Barroso van de Europese Commissie meldde geschokt te zijn en veroordeelt de uitspraak van de rechter. De EU is altijd tegen de doodstraf, maar bovendien was hier geen eerlijk proces. EU-commissaris voor Buitenlandse Zaken Benita Ferrero Waldner zei: "We kunnen dit vonnis simpelweg niet aanvaarden. Ik hoop sterk dat de medische staf gratie krijgt." Haar woordvoerder kon niet uitsluiten dat de EU hulp opschort. Brussel schonk Libië donderdag nog 500.000 euro voor de aidsbestrijding, nadat eerder al 2 miljoen euro was gedoneerd.
Bulgarije veroordeelde de straf. De Bulgaarse president Georgy Parvanov en premier Sergej Stanisjev zeiden in een gezamenlijke verklaring 'diep verontwaardigd' te zijn. Minister Ivailo Kalfin van Buitenlandse Zaken noemde de beslissing 'zeer teleurstellend'. Het Bulgaarse parlement riep dinsdag de internationale gemeenschap op het doodvonnis te verwerpen en Libië onder druk te zetten om de verpleegkundigen vrij te laten.

Zie ook op pagina 11: Benghazi zes pionnen in diplomatiek getouwtrek

Kinderprostitutie Kenia rijst de pan uit

NEW YORK — UNICEF heeft een dringende oproep gedaan tot actie tegen kinderprostitutie in Kenia. Het aantal minderjarige prostituees in het Oost-Afrikaanse land rijst volgens de VN-organisatie de pan uit. Twee- tot drieduizend Keniaanse meisjes en jongens van tussen de 12 en de 18 jaar houden zich full time bezig met prostitutie. Nog eens 15 duizend andere minderjarigen laten zich af en toe betalen voor seks. Ruim zestig procent van de klanten komt uit het buitenland. Vooral Italiaanse, Duitse en Zwitserse toeristen houden volgens UNICEF de kinderprostitutie in Kenia in stand.

Herman Wijffels leidt onderhandelingen
CDA, PvdA en ChristenUnie samen verder

DEN HAAG — De CDA'er Herman Wijffels leidt als informateur de onderhandelingen tussen CDA, PvdA en ChristenUie over de vorming van een nieuw kabinet.

Wijffels, voormalig voorzitter van de Sociaal-Economische Raad, is momenteel werkzaam als bewindvoerder bij de Wereldbank in Washington. Zijn informateurschap volgde maandagavond nadat CDA-leider Jan Peter Balkenende, PvdA-voorman Wouter Bos en ChristenUnieleider André Rouvoet in een overleg concludeerden dat ze samen verder willen.
Met dat overleg rondde informateur Rein Jan Hoekstra (CDA) zijn verkenning af naar welke partijen het best een meerderheidscoalitie kunnen vormen. Tijdens zijn gespreksronde viel eerder de grootste winnaar van de Tweede Kamerverkiezingen, de SP, af. Ook GroenLinks toonde geen enthousiasme, waarna voor CDA en PvdA samenwerking met de ChristenUnie als meest reele mogelijkheid overbleef. Hoekstra bracht maandagavond aan koningin Beatrix zijn eindverslag uit, waarover de Tweede Kamer vandaag of woensdag debatteert.
Alle drie de partijen hebben Hoekstra aangegeven dat zij serieus met elkaar in gesprek willen. De inhoudelijke onderhandelingen starten aan het begin van het nieuwe jaar. Hoekstra verwacht 'taaie onderhandelingen', maar denkt wel dat de drie partijen er samen uit moeten kunnen komen. Hoekstra ziet het als positief dat ze hebben gekozen voor één informateur, in plaats van twee of drie.

ZORG

PvdA-leider Bos maakte maandag duidelijk dat hij vooral inzet op veranderingen in de zorg, de inkomensverdeling en het vreemdelingenbeleid. Hij zei nog lang niet voldoende beweging bij het CDA te zien om nieuw beleid in te zetten. Maar daarvoor zijn volgens hem juist de onderhandelingen nodig.
Ook met de ChristenUnie zijn de verschillen fors, zo benadrukte Bos. Als voorbeelden noemde hij de euthanasiewetgeving, het homohuwelijk en abortus. De ChristenUnie wil deze onder het paarse kabinet ingezette soepeler regelgeving het liefst terugdraaien, maar daar werkt de PvdA niet aan mee. "De Nederlandse wetgeving zien wij als een grote verworvenheid", zei Bos, die aangaf dat de ChristenUnie heel goed het PvdA-standpunt kent.

TEMPO

Fractievoorzitter André Rouvoet van de ChristenUnie toonde zich maandag blij dat de bereidheid tot onderhandelen er bij alle drie de partijen is. Volgens hem betekent dat dat de partijen ook bij moeilijke punten willen zoeken om het programmatisch eens te worden. CDA-leider Balkenende benadrukte dat hij vooral snel tot een stabiel en slagvaardig kabinet wil komen. De nieuwe informateur Wijffels zei maandagavond ook het tempo erin te willen houden, maar dat hangt in zijn ogen vooral van de betrokken partijen af. Volgens hem is het niet goed als de onderhandelingen maanden zouden duren.
Het tijdelijk achterlaten van zijn werkzaamheden in Washington voor het werk aan het Binnenhof vindt Wijffels 'niet ideaal'. "Maar op de vraag of je informateur wilt worden, is maar één antwoord mogelijk", zei Wijffels.

Zie ook op pagina 8: Wijffels belichaming van Nederlands poldermodel

Ondanks uitblijven advies RvA:

‘Compensatie bbo gaat door’

ORANJESTAD — De Raad van Advies (RvA) zal dit jaar geen advies meer uitbrengen over de voorstellen van de regering om de gevolgen van de bbo voor de consument te compenseren. Volgens minister Nilo Swaen (MEP) heeft de Raad te kennen gegeven dat ze rond april volgend jaar een advies uitbrengen. Swaen benadrukt dat ook zonder het advies de compensatiemaatregelen per 1 januari van kracht zullen zijn.

De minister wil met de introductie van de bbo de koopkracht van lokale consumenten behouden en heeft daarvoor een pakket aan maatregelen samengesteld. Deze bestaat onder meer uit de verlaging van de loon- en inkomstenbelastingen, verhoging van de bijstanduitkering en de AOV-uitkering. Ook de invoerrechten en de winstbelasting gaan omlaag. Om deze maatregelen te kunnen uitvoeren, moet de minister verschillende wetten aanpassen. De normale gang van zaken is dat de Raad van Advies de wetswijzigingen technisch beoordeelt, waarna alle documenten naar de Staten gaan. Hoewel de conceptwet bbo wel dit proces heeft doorlopen, zal dat niet met de compensatiemaatregelen gebeuren. De minister heeft de maatregelen al gepubliceerd en dat is voldoende om ze per 1 januari in te voeren. Het is bovendien nog de vraag of de maatregelen nog dit jaar door de Staten worden behandeld. “De maatregelen zijn positief voor de bevolking. Ze kunnen volgend jaar door de Staten worden behandeld en gaan dan met terugwerkende kracht in”, aldus Swaen.
De minister beantwoordt deze week schriftelijk de vragen van de Staten over de bbo. Vervolgens zullen de Staten het wetsvoorstel behandelen in een publiek debat. Het debat zal naar alle waarschijnlijkheid volgende week plaatsvinden.

Geen kerstreces voor Staten

ORANJESTAD — Het gebruikelijke kerstreces voor de Staten van Aruba gaat dit jaar niet door. Normaal gesproken is er een onderbreking van de zittingen rond Kerstmis en Oud en Nieuw. Zo niet dit jaar; de Statenleden werken gewoon door. Komende week is er in ieder geval één bijeenkomst. Die zal – weinig verrassend – de belasting op bedrijfsomzetten (bbo) als onderwerp hebben.

Archeologische collectie na twee decennia terug

ORANJESTAD — Na meer dan twintig jaar zal een waardevolle collectie bestaande uit archeologische voorwerpen van Aruba, weer terugkeren naar de plaats van herkomst. Cultuur-minister Ramon Lee (MEP) had onlangs een onderhoud met zijn Antilliaanse collega op Curaçao over de terugkeer van de collectie en afgesproken werd dat volgend jaar de voorwerpen naar Aruba worden gestuurd.

Minister Ramon Lee (rechts) en Ruby Eckmeyer (links) bekijken samen met museumdirecteur Ieteke Witteveen de ingepakte archeologische voorwerpen van Aruba die na meer dan twintig jaar weer naar het land terugkeren waar ze ooit zijn gevonden.

De Arubaanse artefacten zijn lange tijd in het bezit geweest van het Rijksmuseum voor Volkenkunde in Leiden. In 1983 besloten Nederland en de Nederlandse Antillen om de voorwerpen (dat gold ook voor de Antilliaanse collectie) in beheer te geven van de Antilliaanse overheid. Vervolgens werd ook afgesproken dat de Arubaanse collectie uiteindelijk ook naar het land van herkomst zou terugkeren.
De voorwerpen bleven echter nog enig tijd in beheer van het Nationaal Archeologisch en Antropologisch Museum (NAAM) op Curaçao totdat Ieteke Witteveen er directeur werd. Zij nam vrij snel na haar aantreden contact op met het Archeologisch Museum Aruba (AMA) om de collectie officieel over te dragen. De afgelopen twee jaar bezochten twee Arubaanse archeologen, Raymundo Dijkhof en Harold Kelly, het Antilliaanse museum frequent om de Arubaanse collectie in kaart te brengen en te documenteren. Het werk bevindt zich nu in de eindfase. De verwachting is dat alle voorwerpen volgend jaar terug op Aruba zijn. Een deel van de collectie wordt ondergebracht in een nieuwe expositieruimte van AMA in het monumentale pand Ecury aan de Schelpstraat. Dat gebouw wordt op dit moment met geld van de Europese Unie en de regering gerenoveerd. De bedoeling is dat in het pand de volledige nationale archeologische collectie wordt ondergebracht.

Vissers dachten dat wet was aangepast

Vervolg van pagina 1

“De ministers hebben zich hiermee niet aan de staatsrechtelijke procedure gehouden”, vervolgt Bikker. Hij vindt het vervolgens te gek voor de woorden dat verschillende vissers zijn aangeklaagd omdat ze een harpoen gebruikten. Het was op basis van de brief dat de vissers dachten dat de wet was gewijzigd, aldus de partijleider. “Het Openbaar Ministerie heeft terecht tegen hen gezegd dat ministers niet zomaar een wet kunnen veranderen aan de hand van een brief. Maar dat konden zij niet weten.” Hij is ook niet te spreken over het handelen van de minister van Justitie, die eind november de aangeklaagde vissers liet weten dat ze een strafbaar feit hebben gepleegd en dat formeel een aanklacht tegen hen wordt ingediend. Tot op heden is dat nog niet gebeurd, zegt Bikker. “Minister Wever heeft bovendien in een radio-uitzending op 6 december gezegd dat de wet nog steeds niet is gewijzigd, ondanks dat de brief van hem en minister Swaen al meer dan een jaar oud is.”
PDR zegt dat het niets tegen de wetswijziging heeft, maar dat de wijziging wel volgens de constitutionele regels moet gebeuren. Bikker hekelt ook het feit dat hij tot op heden nog geen fatsoenlijk antwoord heeft gehad van de regering op de vervolging van de aangeklaagde speervissers. Vandaar dat hij is overgestapt tot een formele aanklacht op basis van artikel 372a van een strafwet die in 1999 is speciaal is ingevoerd om erop toe te zien dat ministers en ambtenaren extra zorgvuldig handelen. “Deze bepaling is om het vertrouwen van de burger in het openbaar bestuur te waarborgen. Ik hoop dat de ministers nu wel reageren. Anders gaan we echt naar het Hof”, aldus Bikker.
In een reactie laat minister Swaen weten dat collega Wever met het dossier bezig is. Het is nog niet bekend wanneer en hoe de ministers op de aanklacht gaan reageren.

Vergunningvervalsers met Kerst in gevangenis

ORANJESTAD — Een ambtenaar die meewerkte aan het vervalsen van vergunningen en in januari voor de rechter moet verschijnen, brengt de feestdagen in het Korrektie Instituut Aruba (KIA) door. Voor haar *partner in crime* geldt hetzelfde. De rechter wees een verzoek tot schorsing af.

Het stel, M.C. en S.W, wordt er door het Openbaar Ministerie (OM) van verdacht dat ze vanaf januari 2004 gedurende anderhalf jaar bezig waren met het vervalsen. C. verleende zijn diensten aan W., vervalste aanvragen voor vergunningen en maakte geld van aanvragers afhandig. W. wordt beschuldigd van het aannemen van giften om valse vergunningen af te geven.

Begin deze maand uitte een rechter kritiek op het OM, omdat dossiers vaak te laat worden ingediend. De rechter gaf toen aan wel te begrijpen dat het OM afhankelijk is van het aanleveren van processen-verbaal door de politie, maar zei dat het OM voor het Gerecht in Eerste Aanleg het aanspreekpunt is en dus verantwoordelijk wordt gehouden.
Voor C. en W. bleek deze rechterlijke kritiek praktijk. Hun zaak zou dit jaar nog voor de rechter zou worden gebracht. Het strafdossier is echter te laat aangeleverd en de rechter besloot om de zaak aan te houden tot 19 januari.
De advocaten van beide verdachten pleitten tevergeefs om hun cliënten te schorsen tot die datum, “zodat ze de feestdagen bij familie kunnen doorbrengen.” Ze beargumenteerden dat andere ambtenaren, die worden vervolgd in de zaak Fondo Desaroyo Nobo San Nicolas, ook op vrije voeten zijn gesteld in afwachting van de behandeling van de zaak. De advocaat van W. stelde daarnaast dat zijn cliënt enige tijd geleden gedurende drie weken op vrije voeten was gesteld en dat ze zich toen ook aan de afspraken hield, voordat ze opnieuw werd vastgezet.
De officier van justitie vond dat zowel C. als W. zich hebben laten omkopen om op een illegale manier papieren te verschaffen. “Door die omkoping wordt Aruba onbestuurbaar. Het OM heeft de integriteit van ambtenaren hoog in het vaandel staan”, aldus een resolute officier van justitie. “Wie niet integer is, zit vast tot de behandeling van de zaak. Dat weegt zwaarder dan de komende feestdagen.”

De rechter trok zich even terug om een beslissing te nemen, maar concludeerde daarna toch dat zowel C. als W. tot 19 januari in het KIA blijven. Hij merkte op dat W. slechts drie weken in vrijheid was gesteld en dat deze beslissing daarna weer was teruggedraaid. “De beslissing om W. toch weer op te sluiten is genomen op basis van feiten die tot heden niet zijn veranderd. De rechtsorde is geschokt als ambtenaren zich laten omkopen. Dat weegt zwaarden dan de kerstdagen.”

‘Werken aan een betere gemeenschap’

ORANJESTAD — Directie Sociale Zaken heeft een nieuw bewustwordingsproject gestart. Het heet ‘ werken aan een betere gemeenschap’ en is bedoeld om het publiek beter te informeren over sociale onderwerpen die op Aruba spelen.

Minister Marisol Tromp (MEP) ontvangt de eerste dvd Cuida bo Cartera (let op je portemonnee) uit handen van Stanley Heinze, directeur van Directie Sociale Zaken.

Het project bestaat onder andere uit bijeenkomsten, educatieve programma’s op televisie en een dvd-reeks. Sociale Zaken gaat het publiek in eerste instantie voorlichten over tien onderwerpen.

Het doel is om deze onderwerpen onder de aandacht van de mensen te brengen zodat ze sneller een oplossing zoeken bij problemen. Sociale Zaken wil op deze manier preventief te werk te gaan en zo voorkomen dat mensen aan lager wal raken. De directie benadrukt dat het project niet bedoeld is om mensen met problemen te veroordelen, maar om hen kracht te geven om zelf hun houding positief te veranderen. Het idee is om *critical thinking* in onze gemeenschap te stimuleren, aldus de beleidsdirectie.
In de maand november is het onderwerp financiën behandeld. In samenwerking met Fundacion CAS werd een cursus gegeven. Daarin leerden deelnemers hoe ze beter met hun geld kunnen omgaan. Beide instanties besloten tot een praktische cursus omdat ze allebei tot dezelfde conclusie kwamen; mensen die moeite hebben om hun financiën te beheren, moeten uiteindelijk zelf tot een oplossing komen.
Volgens Sociale Zaken was de cursus succesvol en getuigt de hoge opkomst van de noodzaak van dit soort projecten. De cursus vond aanvankelijk alleen in Noord en San Nicolas plaats, maar wordt volgend jaar in de andere districten herhaald. Deze week wordt op drie televisiezenders ook het educatieve programma Cuida bo Cartera (let op je portemonnee) uitgezonden. Daarin krijgen kijkers uitleg over het goed beheren van hun geld.

De uitzending is ook op dvd verkrijgbaar. Het eerst exemplaar werd maandag overhandigd aan minister Marisol Tromp (MEP) van Sociale Zaken. De overige onderwerpen komen volgend jaar aan bod. Het gaat daarbij bijvoorbeeld om kwesties binnen de familie (zorgen, communicatie en mogelijke oplossingen voor familieproblemen), mensen met beperkingen (integratie in de gemeenschap en op de arbeidsmarkt), immigranten (leven op Aruba), ketenzorg en de problemen die men ervaart als kinderen volwassen worden.
Directie Sociale Zaken zegt in de toekomst nog meer onderwerpen op de agenda te willen zetten.

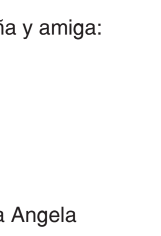
Zwaargewond op busstation

ORANJESTAD — Op het busstation van Arubus te Oranjestad deed zich maandagavond een ernstig ongeval voor, waarbij een bejaarde dame zwaargewond raakte.
Volgens een eerste lezing stak de vrouw vlak voor de bus over en zou de chauffeur haar niet meer hebben kunnen ontwijken. De banden reden over de voeten van het slachtoffer. Met een ambulance werd zij naar het hospitaal vervoerd. Over de precieze oorzaak van het ongeval tast de politie nog in het duister. Getuigen wordt verzocht om contact op te nemen met de verkeerspolitie in Santa Cruz. Deze is te bereiken via telefoonnummer 527-2935.

Problemen tussen ex-echtelieden

ORANJESTAD — Zondagmiddag rond kwart voor twee ’s middags werd de politie naar een huis in Brazil geroepen. Toen zij daar arriveerden bleek er een stevige discussie gaande tussen een man en een vrouw.
De man, J.A.W. (45) vertelde de politie dat hij sinds twee jaar gescheiden is van M.L.B.W. (39). Zijn ex kwam naar zijn huis om de kinderen te ontmoeten en trof daar ook de nieuwe vriendin van W. Zij ontstak in woede en viel de nieuwe vriendin aan.

***“Dios a wak rond den su jardin,
y El a haya un lugar bashi.
Despues El a wak riba mundo y
El a wak un cara cansa
El a pone su man rond dibo
y a halsa bo pa bay sosega
Dios su jardin mester ta bunita
E ta pone aden solamente e mihornan”.***



A yega cas di Señor nos inolvidabel y iremplasabel mama, ruman, wela, suegra, tanta, cuña y amiga:

Marina Angela-Morel
na edad di 80 aña

Na nomber di su:

yiunan: Brigida “Poppy” Angela, Elva Angela, Vera Angela
Efraim y Milta Angela-Oduber,
Raymond Angela y Edita van der Biezen
Edwina y Lionel Scholten-Angela,
Eldrid “Dichi” y Grace Angela-Franken

Rumannan:
Alfredo y Lydia Lambertus y famia,Catrien Morel-Martin y famia,Teresita Quant-Morel y famia, Rosarita y Edison Wiersma-Morel y yiu, Francisca Hatt-Morel y yiu, Anna Calmes-Morel y yiunan, Mario Morel y famia
Filomena Morel y Edwin Tromp, Anna y Ronnie Cornelie-Morel
Rafael Morel

tanta: Abelina Lugo-Paesch y famia

swa y cuñanan:
Emerito y Ida Angela, Felicita Maduro-Angela y famia

nieto y nietanan:
Kar-Lie y Xaio Ling Ng, Randy Zijlstra, Marlon Angila y Melanie Albertus
Veronica y Sigmund Kock y yiunan, Giancarlo y Richelle Angela-Oduber y yiunan, Jayceline Angela y Leo Solognier,Efraim Angela Jr.
Claire y Rayson Dirksz, Stacey Scholten, Lionel Scholten
Yrien, Marileen Angela, Andre y Lisa Angela-Hoek y yiu
Gislaine Angela, Richella Angela

Amiga y amigonan di Grupo Kawara, Amiga y amigonan di Grupo Bini-Bini, Marianita Heronimo-Paskel y famia, Lulu Jansen y famia
Nelson y Lucia Sprok y famia

sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan

Famia:
Morel, Angela, Ng, Zijlstra, Angila, Oduber, Scholten, Franken, Werleman, Maduro, Lambertus, Martin, Quant, Wiersma, Hatt, Calmes, Tromp, Cornelie, Sprok, Winklaar, Paesch, Wernet, Croes, Kock, Albertus, Paskel, Everon, Hoek, Van der Biezen, Royce, Erasmus, Dirksz, Solognier, Thiel, Heronimo, Lugo, Jansen y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diaranzon 20 di December 2006 pa 4’or di atardi saliendo for di Misa Fatima pa santana catolico “Santa Maria” na Santa Cruz. E resto mortal lo ta reposa for di 2’or di atardi den Misa Fatima na Dakota.

Adres pa condolencia: **Mementomori Funeral Home**
Dialuna 18 y diamars 19 di December 2006 di 7’or pa 9’or di anochi

Aruba Aloë start productie Epivera

ORANJESTAD — Aruba Aloe Balm wacht de klinische studie naar de resultaten van een nieuwe crème voor de behandeling van brandwonden niet af, maar start zeer binnenkort met de levering vanwege grote belangstelling voor dit product.

De verpakkingen van het nieuwe product Epivera. Aruba AloeBalm start binnenkort met de productie van grotere tubes.

Aruba Aloe is al geruime tijd bezig met de ontwikkeling van een product waarin de kalmerende en helende werking van aloë voor brandwonden tot zijn recht komt. Ongeveer een jaar geleden werd het product ter beschikking gesteld aan het brandwondencentrum van de Universiteit van Gent (België). Daar is men zo enthousiast over de resultaten dat de klinische studie niet meer wordt afgewacht, maar is besloten om te starten met de grootschalige behandeling van patiënten met brandwonden. Daarom is ook besloten tot voortijdige marktintroductie.
Het product, Epivera genaamd, wordt toegepast zo gauw de huid gesloten is en laat roodheid en littekens bijna volledig verdwijnen.
Het brandwondencentrum, dat nog wel de klinische studie gaat uitvoeren, vroeg Aruba Aloe om een voorraad van de crème, die ook heilzaam blijkt voor de genezing van 'gewone' littekens, naar Gent te verschepen.

REGISTRATIE

De crème is onder meer toe gepast bij een patiënt met ernstige bevriezingsverschijnselen aan de vingertoppen en die bleken na 5 maanden zeer goed genezen, terwijl de functies van de vingertoppen weer bijna volledig teruggekeerd waren. Bij een kind van ongeveer 1 jaar met ernstige verbranding van een deel van de romp waren de resultaten nog spectaculairder; na ongeveer een jaar behandelen met Epivera waren er nauwelijks littekens te zien.
Om onderscheid te maken met de andere, cosmetische producten van Aruba Aloe is gekozen voor een afwijkende naamgeving in plaats van het gebruikelijke Aruba Aloe-naammerk. Epivera is inmiddels wereldwijd als farmaceutisch product geregistreerd en het bedrijf verwacht in maart de distributie voor Europa rond te hebben. Tegen die tijd zal het product ook op Aruba verkrijgbaar zijn. Waarschijnlijk zal het product de consument via de schappen van de botica's bereiken. In de klinische studie, die ongeveer een jaar gaat duren, zal de werking van Epivera vergeleken worden met die van flammazine, de brandwondenzalf die op het moment het meest wordt gebruikt. Het komende jaar zal er ook hard gewerkt worden aan het vermarkten van Epivera in de VS.

SUCCES

Aruba Aloe heeft hoge verwachtingen van de nieuwe productlijn. "Vóór de marktintroductie is er al grote belangstelling voor Epivera. Dat geeft vertrouwen. We zijn ervan overtuigd dat dit product wereldwijd zal aanslaan en voor ons bedrijf heel belangrijk zal worden", zegt Stella Groot, marketing manager bij Aruba Aloe. Het bedrijf heeft flink geïnvesteerd in Epivera. Er zijn nieuwe machines aangeschaft voor het automatisch vullen en *sealen* van de tubes, een machine die de tubes van een etiket voorziet, nieuwe printers die farmaceutische batchnummers afdrukt en een machine voor het automatisch testen van de productkwaliteit. De machines komen in januari in bedrijf en tegen die tijd wordt ook gestart met de uitbreiding van de fabriek, die aan de achterzijde wordt uitgebouwd. De beschikbare productieruimte zal na de verbouwing verdubbelen ten opzichte van het huidige oppervlak. De uitbreiding vergt een investering van circa 1,5 miljoen florin. Aruba Investment Bank (AIB) draagt bij in de financiering van dit bedrag. Overigens zal ook voor Epivera alleen aloë van Aruba gebruikt worden. Het bedrijf beschikt hier over 60 hectare aloë plantage en kan daarmee de behoefte aan grondstoffen dekken.

HEILZAAM

De heilzame werking van aloë was al bekend bij de Egyptenaren. De Grieken kenden de werking als laxeermiddel, maar kenden ook de wondgenezende en bloedstelpende werking. In de zeventiende eeuw werd aloë in de Cariben geïntroduceerd en gouverneur van Raders (1836-1845) besloot het product te gebruiken om de economie van Aruba te laten herleven na de goudkoorts. Er werden twee plantages aangelegd op Socotoro en Canashito. Rond 1880 leefde het merendeel van de Arubanen van de opbrengst van de aloë oogst en werd de plant op zo'n 60 procent van het oppervlak verbouwd. In 1890 werd een fabriek opgericht voor de verwerking van aloë en in 1912 was 70 procent van de wereldhandel in aloë afkomstig van Aruba. Dit werd overigens vooral toegepast als laxeermiddel. Aloë als ingrediënt voor cosmetische producten kwam pas later in zwang. Rond 1968 werd hiervoor een aparte fabriek gebouwd en in 1984 bevond de export van huidverzorgingsproducten zich op het hoogtepunt met uitvoer naar 20 landen. Sinds 2000 is het bedrijf in handen van Rufus Holding en in 2002 werd de huidige locatie betrokken, de plaats waar in 1890 begonnen werd met het verbouwen van aloë. Het bedrijf is uniek omdat het alle stappen van de productie, van het verbouwen en oogsten tot en met het vullen van de tubes in eigen hand heeft.

Laatste bijeenkomst PLM

ORANJESTAD — Fundacion Pro Lechi Mama (PLM) organiseert op donderdag 21 december de laatste moedergroep bijeenkomst van dit jaar.

De bijeenkomst wordt gehouden in het gebouw van het Wit Gele Kruis te Noord en begint om half acht 's avonds. Het thema van de avond is 'tepelkloven'. Inschrijven is niet nodig en de toegang is gratis.
PLM is nog op zoek naar vrijwilligers die willen meehelpen met het organiseren van deze moedergroepen of andere activiteiten binnen de stichting. Geïnteresseerden kunnen contact opnemen met Jonnie Tilma op telefoonnummer 594-9999 of Doret Stevens op nummer 593-6870.
De eerste bijeenkomsten in 2007 vinden plaats op 4 januari in Sta. Cruz en 8 januari in Noord in het gebouw van het Wit Gele Kruis. Het onderwerp van die januari moedergroep is 'introductie van vaste voeding'.

Voogdijraad op tv

ORANJESTAD — De informatiebijeenkomst over alimentatie en bezoekregeling, die onlangs door de Voogdijraad is georganiseerd, zal deze week ook op televisie te zien zijn. Woensdagavond en vrijdagavond wordt een compilatie uitgezonden.

Star Vision zendt de compilatie woensdagavond om negen uur uit. Op Tele Aruba wordt het programma vrijdagavond om negen uur uitgezonden. Maandag had ATV deze eer al.
De Voogdijraad vierde dit jaar haar 100-jarig bestaan.
In dat kader organiseert de raad die opkomt voor de rechten van het kind diverse activiteiten om deze rechten extra onder de aandacht te brengen.
De informatiebijeenkomsten, die doorgaans druk bezocht zijn, zijn daar een voorbeeld van.
De Voogdijraad vindt het onderwerp alimentatie en bezoekregeling van dermate groot belang voor de samenleving dat ze heeft besloten om deze bijeenkomsten te laten filmen en te bewerken voor uitzending op televisie. De uitzending duurt ongeveer vijftien minuten.

Aruba is Beautiful!
...And Clean...
Support:
Fundacion Aruba Limpi
☎ 583-8383

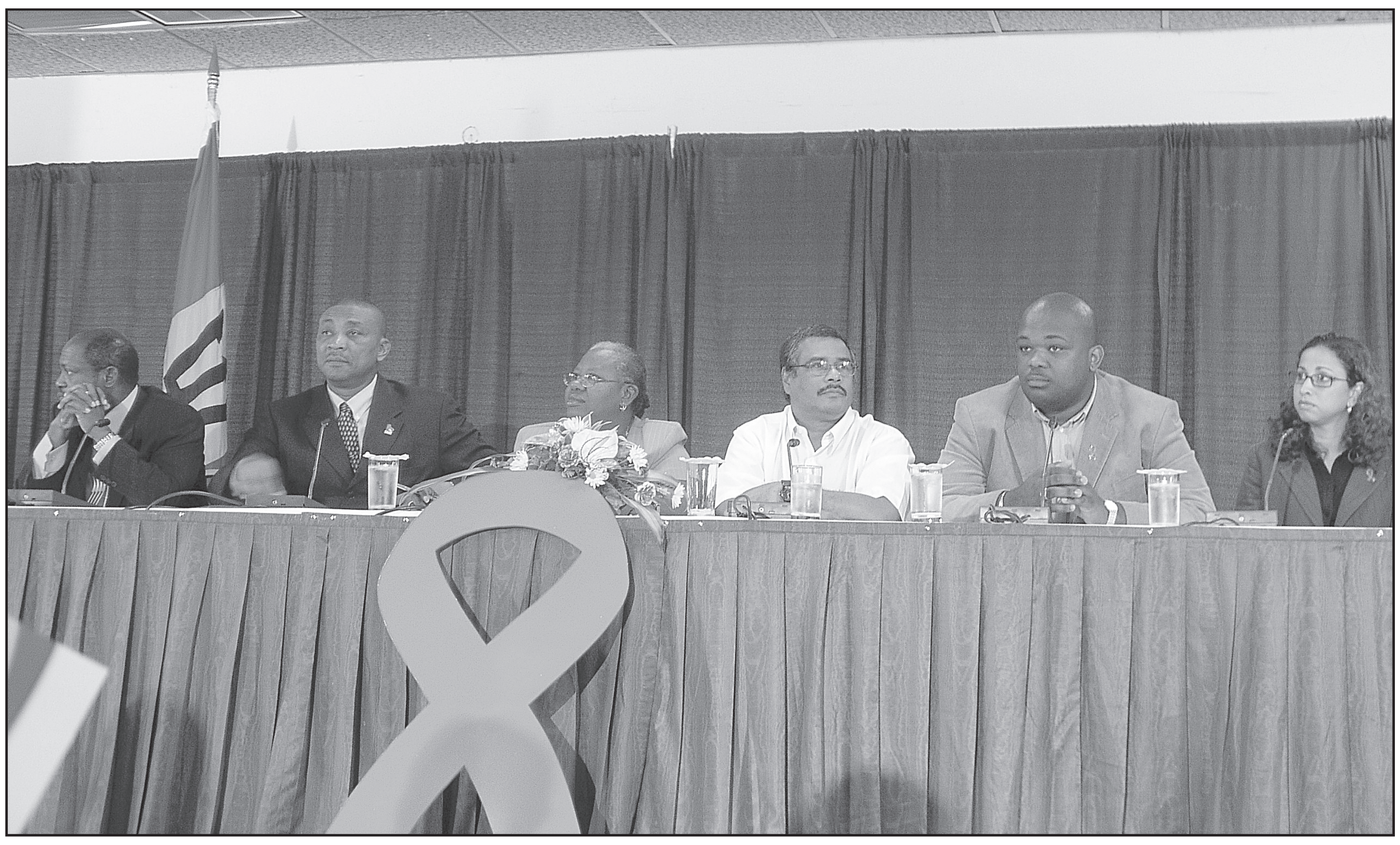
In Access:

Film over Jackson Pollock

ORANJESTAD — Tijdens de filmavonden in Access Art wordt deze weken aandacht besteed aan een aantal opmerkelijke kunstenaars. Donderdag wordt een film vertoond over het leven van Jackson Pollock (1913-1956), een van de invloedrijkste Amerikaanse kunstenaars uit de vorige eeuw.

Pollock werd geboren in een arm gezin in Cody (Wyoming). Op 18-jarige leeftijd trok hij naar New York, waar hij begon te schilderen. Hij kwam onder de indruk van de Europese surrealisten, de Mexicaanse muralisten en het oeuvre van Picasso. Verder was hij gefascineerd door het automatisch schrijven, een techniek die aangewend werd door surrealistische schrijvers. In 1945, twee jaar nadat hij ontdekt was door de kunsthandelaar Peggy Guggenheim, huwde Pollock de schilderes Lee Krasner. In 1946 vestigden zij zich in The Springs, waar ze snel verfoeid werden door andere kunstenaars.
Men kwalificeert ze meestal als abstracte expressionisten, een school die een beweging creëerde die *action painting* werd gedoopt. Pollock's werken *Autumn Rhythm, Echo* en *Arabesque* werden gecreëerd door gebruikmaking van de typische techniek *dripping*: een groot los doek, zonder omlijsting, werd uitgespreid op de grond en vervolgens projecteerde en spatte men met een stok, spuit of rechtstreeks uit de pot een vloeibare verf op het canvas. Deze techniek zorgde voor heel wat ophef. Zijn bijnaam was dan ook al gauw: Jack the Dripper.
Pollock overleed in 1956 ten gevolge van een auto ongeluk. Op 1 november 2006 werd zijn schilderij *No. 5, 1948* verkocht voor 140 miljoen dollar. Dit is de hoogste prijs die ooit voor een schilderij is betaald. Regisseur Ed Harris, die ook de hoofdrol voor zijn rekening neemt in zijn film *Pollock*, werd in 2000 voor deze film genomineerd voor een Oscar (Best Actor in a Leading Role). Het accent werd in de film vooral gelegd op de mens Pollock en minder op de schilder. De film schetst het onvermogen van dit depressieve en aan alcohol verslaafde genie om zijn beroepsleven en zijn relatie met zijn echtgenote onder controle te krijgen. De voorstelling begint om acht uur en de toegang is gratis. Van de aanwezigen wordt wel een vrijwillige bijdrage gevraagd voor het in stand houden van deze filmavonden.

Conferentie tegen stigma aids



Dina Maria nam namens Aruba deel aan een regionale conferentie waarin mediavertegenwoordigers discussieerden over een aanpak tegen stigmatisering van aids- en HIV-patiënten.

ORANJESTAD — Vertegenwoordigers van media, inhoudelijke specialisten en beslissingsmakers uit het Caribische gebied, kwamen onlangs bijeen om te discussiëren over het stigma waarmee personen die aan aids en HIV lijden, te maken krijgen.

De conferentie betrof de zogeheten *Champions for Change* dat in Barbados plaats vond.
De deelnemers bespraken op welke manieren de media kunnen helpen om het stigma en de discriminatie van aids- en HIV-patiënten te verminderen. Ook werden de oorzaken in kaart gebracht die voor de media obstakels vormen om een bijdrage te kunnen leveren aan een positievere beeldvorming.
Champions for Change is een initiatief van de Britse overheidsdienst DFID, het Caribische samenwerkingsverband Caricom en Pancap (Pan Caribbean Partnership against HIV/Aids).
Het initiatief is bedoeld om manieren te vinden waardoor politieke, sociale en maatschappelijke leiders van de Caribische gemeenschappen hun krachten bundelen om stigmatisering en discriminaties van aids- en HIV-patiënten te voorkomen.
De noodzaak is er, menen de organisatoren, omdat het Caribische gebied op de twee plaats staat wat betreft het aantal met HIV geïnfecteerde mensen op de wereld. De conferentie vond voor de derde keer plaats. Vorig jaar vond de regionale bijeenkomst plaats met vertegenwoordigers van religieuze organisaties en werd een plan van aanpak overeen gekomen.
In 2004 kwamen vertegenwoordigers van de overheid, private sector, sociale en culturele organisaties en bekende sporters bijeen.
Ze werkten onder andere gezamenlijk aan strategieën om zo effectiever te werk te kunnen gaan.

In de rij voor nieuwe mobiel

ORANJESTAD — Telecommunicatiebedrijf Setar hield afgelopen weekend haar jaarlijkse zogeheten Mobile Bazaar, waarvoor ook nu weer een enorme publieke belangstelling bleek te bestaan. Al in de nachtelijke uurtjes hadden fanatieke klanten zich verzameld voor de ingang van Setar, om als eerste in aanmerking te komen voor de speciale aanbiedingen die het bedrijf op het gebied van mobiele telefoons in petto had. Het echtpaar Michael en Ludwina Maduro mocht om negen uur als eerste naar binnen. Zij zochten een nieuwe mobiele telefoon uit en mochten er uit de grabbelton ook nog eens een voor een zacht prijsje vissen. Het stel heeft ondertussen de nodige ervaring opgedaan bij Setar-acties, want ook in de afgelopen jaren zorgden zij ervoor om bij de eersten te horen die naar binnen mochten. De overige klanten, die in lange rijen geduldig hun beurt afwachtten werden buiten vermaakt met optredens van groepen als Euforia, Amistad, Los Sobrenitos, Arugaldo, Paranda ta Nos en zanger Edjean Semeleer.

Nominaties sportprijs

ORANJESTAD — Een aantal nominaties voor de sportprijs *Simplemente deporte* is bekend gemaakt. Het betreft nominaties in de categorieën voor jeugdsporters.

Bij de meisjes zijn genomineerd: Riangela Flanegin (little league softbal), Shirley Jacobs (idem), Gail Henriquez (Oca), Mariendell Larmonie (triathlon), Joselyn Henry (taekwondo) en Deevah Leenheer (synchroonzwemmen).
Bij de jongens zijn genomineerd: Ashwin Lamboo (kendo), Adolpho Gomes (awb), Kieran Celaire (basketbal), Dyonne Lopez (triathlon), John Jairo Maduro (taekwondo), Mickey van der Vaart (zwemmen), Josue Hoek (tennis), Ulysis Garcia (voetbal) en Derrick Westerburger. De categorie sportief talent 2006 kent dit jaar vier nominaties: Junny Jansen (taekwondo), Shaquile Vlaun (zwemmen), Dyron Franken en Ashlin Boekhout.
Dit is de vierde keer dat de jaarlijkse sportprijs zal worden uitgereikt.
Dat gebeurt tijdens een gala-avond op 28 december, waarvan rechtstreeks verslag wordt gedaan door Tele Aruba.